

140

LAPORAN KUNDJUNGAN KE PG. OLEAN PADA TANGGAL
12 - 13 FEBRUARI 1965 BERTALIAN DENGAN PEMINDAHAN.

Pada tanggal tersebut diatas, di Pg. Olean diadakan pertemuan antara BPU-PPN-GULA dengan P.N.2/Petugas2 dibawah lingkungan BPU - Mesin & Listrik (Boma, Bharata, Indera, Metrika). Jang hadir ada 19 orang.

Setelah diadakan penindjauan pabrik antara djam 14.00 sampai djam 16.00, maka sore harinja diadakan pembitjaraan2 jang dimulai pada djam + 20.00 dan di-achiri pada djam + 22.00.

Dalam pertemuan tersebut dibitjarakan mesin2/instalasi2 mana jang akan dipindahkan. Kapasitas giling ditentukan tetap 12.000 qt./hari dengan procede sulfitasi dengan systeem V.O.A.P.

Untuk pendjernihan nira akan dipakai Dorr-Clarifier jang akan dipesan kelak. Pada pertemuan tersebut diambil kesimpulan, bahwa jang akan dipindahkan ialah :

- a. Setasiun penggilingan dengan penggantian rol2 gilingan, berhubung dengan sudah tuanja rol2 tersebut pula dengan akan dipakainya V.O.A.P.
- b. Setasiun ketelan akan diganti dengan 2 unit ketel uap tekanan tinggi berpipa air dengan kapasitas 16 ton uap/djam dan terutama dipakai untuk menggerakkan 2 unit turbo-generator à 1600 K.V.A.

Untuk pabrik tengah akan diadakan penggantian diantaranya :

- a. Kestner apparatus akan diganti dengan 2 verdamp-lichamen.
- b. Sulfitaur: dibikin continue.
- c. Berapa bagian dari condensor untuk penguapan dan pemasakan akan diganti.
- d. Semua mesin2 uap untuk pompa2 akan diganti dengan motor listrik.

Pada stasiun pemasakan akan diadakan perubahan diantaranya akan dipakainya trommel dan coil pans.

Untuk instalasi pabrik belakang pada prinsipnja tidak diadakan perubahan. Mengingat, bahwa nantinja ex. areal Pg. Olean masih ditanami tebu jang akan digiling oleh Pg. Pandji dan Pg. Wringinanom, maka alat2 transport (rel, loco dan lorrie) tidak turut dipindahkan

Esok harinja rombongan menindjau pier *Pamanukan* untuk mempelajari keadaannya, bertalian dengan pemuatan/pengangkutan mesin2. Pada pier terdapat 2 kraan uap jang "rijdbaar" dengan cap. 2 ton dan satu kraan tetap dengan cap. 10 ton terletak di-udjung pier.

Pada pertemuan tersebut dapat saja rasakan, bahwa pihak BPU belum sempurna dalam persiapannya, sehingga pihak BPU-Mestrik belum bisa mengadakan bisja jang agak concreet.

Oleh karenanja untuk mensucceskan pemindahan, di-usulkan :

1. Mengadakan pembahasan intern dulu dengan para ahli dan menentukan planning baik mengenai penggantian instalasi/fabrikage, djuga pembiajaannya jang tersedia, jang kemudian dimintakan pengesahan

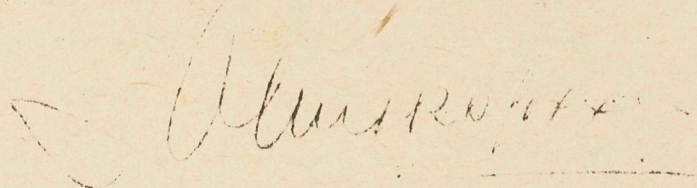
dari Direksi.

2. Menentukan lay-out dari pabriknja (L-T atau I model).
3. Penindjauan tempat untuk pabrik dan emplacement di Hadji Pemanggilan (djaringan2, rel, irigasi, saluran2 air untuk pabrik dan sebagainya).
4. Penentuan ~~ket~~ ^{nya} team jang bertanggung djawab atas projek ini.

Hal tersebut diatas saja rasa urgent, mengingat djangka waktu pemindahan, pembangunan kembali dan operation sangat pendek sekali (campagne pertama ialah tahun 1968 !).

Selanjutnja pada pertemuan dengan BPU-Mestrik ditentukan waktu penindjauan/survey Hadji Pemanggilan ialah pada awal bulan April.

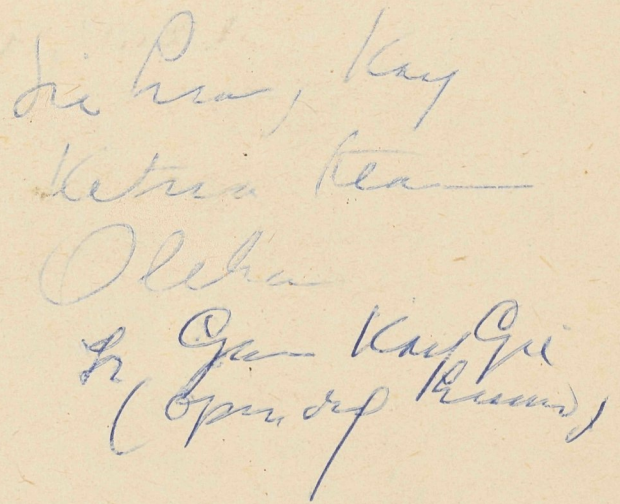
Demikian laporan dan usul2 kami, jang kemudian kami serahkan kepada Direksi.-



F. X. Lessoemardjo
Pembantu Tehnik Dir. Utama

Laporan dikirim dengan hormat kepada :

1. Direksi B.P.U.-P.P.N.-GULA.
2. Sdr. Mohd. Saleh Nasution, Koordinator.
3. " Liauw Kok Tjin.
4. " R.M. Soenardi Brototenojo.
5. " C. Soegijo.
6. " Inspektur Daerah VIII.
7. " R. Soetomo.
8. " P. Andaria.
9. " Direktur Pg. Olean.
10. A r s i p.-



Bagi daerah2 jang PG.nja tak mampu menampung djumlah tebu rakjat jang ada perlu ada pembangunan pabrik2 ketjil dengan kapasitas 5.000 kwintal tebu/etmal.

- 4.1.3. Bibit bermutu baik, tersedia dengan tjukup & disediakan tepat pada waktunja.
- 4.1.4. Tersedianja dalam djumlah jang lajak alat2 kebutuhan penanam tebu seperti pupuk, sekop, gantjo (dandang) dll, alat & diserahkan kepada petani penanam tebu, beserta pengairan dan alat2 penggilingan & pengolahan tebu, kalau perlu setjara mechanis.
- 4.1.5. Penjediaan kredit dimana dirasa perlu oleh petani penanam tebu dari BKTN melalui Koperta.
- 4.1.6. Untuk mendjaga agar glebagan tidak terkatjaukan maka perlu diadakan penertiban supaja ex tebu giling tidak didjadikan tebu rakjat keprasan.

oooOOooo

MEMO

Untuk : Jth.: Direksi BPU PPN Gula
Dari : Moh. Saleh Nst.-

Dengan hormat,

Terlampir kami sampaikan "Laporan Pertemuan antara B.P.U. P.P.N. Gula dengan B.P.U. Mesin Listrik pada tanggal 12-13 Pebruari jang lalu, bertalian dengan kemungkinan pemindahan pabrik gula Olean ke Sumatera Selatan.

Sekian untuk diketahui dan seperlunja.

1) 66 mulai pembongkaran
2) 65 pemukiman esakbat
tentang perusahaan
orang-orang telah Ex arced
Olean

Djakarta, 24 Pebruari 1965

M. Saleh Nst.
Moh. Saleh Nst.

Koord. Pemb. Tehnik Dir. Utama.
Badan

18/A. Pres
25/2-65

Teknik

mesin? apa yg opt p rucak
mesin untuk dump kg di pisa
mesin? yg bisa dipake

Kap. kelap 12000 g/244
picoe v.o.A.P. : : perla Dora

Itarus ganti rolle
crusher + shredder

Turbine vap 2 baal

2 ketel vap air 16 ton

Kestruer syanti sy 2 per

gempak 150 ml

2 pan lapasoo m 10

apakah lepat
tubuhny, sdpt
Pel:

Pier = ada nyalare bram ny ketel vap

perumaha Ulehan - sur

Perawat, Cunt dan K. P. Koral bla ada

Ditama die = gelatin

Andaka per u. Jassa = survey atas kapal

... bisa spt dila tek

Die bla ta ng wpa lagi ma pte pte

gily

Sy Direksi minta surat kepatuhan

J.L. Van ko (sdh kes dinda)

Sy periksa lapda Pak Gijo es.

MEMO

No. 037/Tnl./65.-

Kepada: JTH. DIREKTUR UTAMA BPU-PPN GULA.

Dari: KOORDINATOR DIREKTORAT PRODUKSI.

583

H A L : LAPORAN TENTANG PEMINDAHAN PABRIK OLEAN DAN RENTJANA PENDIRIAN PABRIK ALKOHOL/SPIRITUS.

Pada rapat Badan Kerdja Sama antara BPU-PPN Gula dan BPU-Mesin/Listrik pada tgl. 10/3-1965 telah dibitjarkan lebih landjut tentang kedua soal tersebut diatas jang kami dapat laporkan sebagai berikut :

10. PEMINDAHAN PABRIK OLEAN :

Dalam garis besar pihak BPU-Mesin/Listrik dapat menjetudjui saran2 kami seperti, seperti tertjantum dalam memo kami No. 018/Tnl./65 tgl. 16/2-'65.

Bilamana perlu, dalam perundingan lebih landjut akan diadakan alternatip2 mengenai perobahan/penggantian alat2, tetapi dalam prinsip pihak BPU-Mesin/Listrik sependapat dengan kami, bahwa pabrik jang telah dipindah harus fullproof.

Soal jang dimintakan perhatian oleh pihak BPU-Mesin/Listrik adalah djaminan kelantjaran financiering bilamana kontrak pemindahan sudah diteken, sehingga pelaksanaan dari pemindahan oleh Republic Engineering sebagai affiliate dari BPU-Mesin/Listrik tidak akan terganggu lantaran kekurangan keuangan.

Rentjana pemindahan oleh Team dari BPU-Mesin/listrik adalah ditetapkan sebagai berikut :

Tgl. 23/4-'65 : Team mengadakan pembitjaraan-pendahuluan dengan BPU-PPN Gula di Djakarta.

Tgl. 24/4-'65 : Team berangkat dengan para pe-djabat/petugas dari BPU-PPN Gula ke Hadji Pemangilan.

*Perlu segera mengadakan
usaha' concrete
menjelidikan stn.
Auk Tanah or-hampoy.*

Tgl. 25/4-'65 - 2 -

MEMO

No. 037/Tnl./65.

Kepada: JTH. DIREKTUR UTAMA BPU-PPN GULA.

Dari : KOORDINATOR DIREKTORAT PRODUKSI.

583

- 2 -

Tgl. 25/4-'65 s.d. : Survey di Hadji Pema-
27/4-'65 ngilan.

Tgl. 27/4-'65 : Team kembali ke Djakarta.

Kepada BPU-PPN Gula diminta bantuan mengenai pengangkutan dari Djakarta ke Lampung dan kembali, serta logies selama berada di Lampung.

Team dari BPU-Mesin/Listrik akan terdiri dari 15 orang jaitu :

Dari BPU-Mesin/Listrik	3 orang
" P.M. "BARATA"	2 "
" " "INDRA"	2 "
" " "BOMA"	2 "
" " "BISMA"	2 "
" " "SABANG-MERAUKE"	2 "
" "/L "METRIKA"	2 "

20. HAL PENDIRIAN PABRIK ALKOHOL/SPIRITUS :

Oleh Pres. Dir. P.M. "BOMA", Sdr. Ir. Kwee Tiong Gwan telah diberitahukan bahwa beliau sudah menghubungi dan djuga sudah menerima penawaran sementara dari sebuah Firma Swiss/Swedia yang sanggup memberikan equipment untuk pendirian dari pabrik2 Alkohol/Spiritus sampai kapasitas dari 50.000 ton alkohol/spiritus tiap tahun atas dasar production-sharing dan Firma ini, bersedia mengatur afscheep dari produksi.

Menurut Sdr. Ir. Kwee Tiong Gwan, ini firma djuga sudah menghubungi Sdr. Amien Tjokrosoeseno dari Kompartimen Pembangunan, Pertanian dan Agraria.

Sdr. Ir. Kwee akan memberikan salinan dari penawaran ini.-

Surabaya, 12 Maret 1965.

Tindakan untuk :

1. BPU-Mesin/Listrik d/a PM Boma, Pa-suruan.
2. Koord. Badan Pemb. Teknis Dir. Utama, Djakarta.
3. Bagian Teknik
4. Sdr- Tjiok Poo Sian.

BADAN PIMPINAN UMUM
PERUSAHAAN PERKEBUNAN GULA NEGARA
DIREKTORAT URUSAN PRODUKSI,

DIREKSI

(LIAUW KOK TJIN).

Koordinator/Kepala Bag. Tehnologi

LKT/NFP

037/Tnl./65.-

JTH. DIREKTUR UTAMA BPU-PPN GULA.
KOORDINATOR DIREKTORAT PRODUKSI.

H A L : LAPORAN TENTANG PEMINDAHAN PABRIK OLEAN DAN
RENTJANA PENDIRIAN PABRIK ALKOHOL/SPIRITUS.

Pada rapat Badan Kerdja Sama antara BPU-PPN Gula dan BPU-Mesin/Listrik pada tgl. 10/3-1965 telah dibitjarkan lebih landjut tentang kedua soal tersebut diatas jang kami dapat laporkan sebagai berikut :

1°. PEMINDAHAN PABRIK OLEAN :

Dalam garis besar pihak BPU-Mesin/Listrik dapat menjetudjui saran2 kami seperti, seperti tertjantum dalam memo kami No. 018/Tnl./65 tgl. 16/2-'65.

Bilamana perlu, dalam perundingan lebih landjut akan diadjukan alternatip2 mengenai perobahan/penggantian alat2, tetapi dalam prinsip pihak BPU-Mesin/Listrik sependapat dengan kami, bahwa pabrik jang telah dipindah harus fullproof.

Soal jang dimintakan perhatian oleh pihak BPU-Mesin/Listrik adalah djaminan kelantjaran financiering bilamana kontrak pemindahan sudah diteken, sehingga pelaksanaan dari pemindahan oleh Republic Engineering sebagai affiliate dari BPU-Mesin/Listrik tidak akan terganggu lantaran kekurangan keuangan.

Rentjana pemindahan oleh Team dari BPU-Mesin/listrik adalah ditetapkan sebagai berikut :

Tgl. 23/4-'65 : Team mengadakan pembitjaraan-
pendahuluan dengan BPU-PPN
Gula di Djakarta.

Tgl. 24/4-'65 : Team berangkat dengan para pe-
djabat/petugas dari BPU-PPN
Gula ke Hadji Pemangilan.

Tgl. 25/4-'65 - 2 -

037/Tnl./65.

JTH. DIREKTUR UTAMA BPU-PPN GULA.
KOORDINATOR DIREKTORAT PRODUKSI.

- 2 -

Tgl. 25/4-'65 s.d. : Survey di Hadji Pema-
27/4-'65 ngilan.

Tgl. 27/4-'65 : Team kembali ke Djakarta.

Kepada BPU-PPN Gula diminta bantuan mengenai pengangkutan dari Djakarta ke Lampung dan kembali, serta logies selama berada di Lampung.

Team dari BPU-Mesin/Listrik akan terdiri dari 15 orang jaitu :

Dari BPU-Mesin/Listrik	3 orang
" P.M. "BARATA"	2 "
" " "INDRA"	2 "
" " "BOMA"	2 "
" " "BISMA"	2 "
" " "SABANG-MERAUKE"	2 "
" "/L "METRIKA"	2 "

20. HAL PENDIRIAN PABRIK ALKOHOL/SPIRITUS :

Oleh Pres. Dir. P.M. "BOMA", Sdr. Ir. Kwee Tiong Gwan telah diberitahukan bahwa beliau sudah menghubungi dan djuga sudah menerima penawaran sementara dari sebuah Firma Swiss/Swedia yang sanggup memberikan equipment untuk pendirian dari pabrik2 Alkohol/Spiritus sampai kapasitas dari 50.000 ton alkohol/spiritus tiap tahun atas dasar production-sharing dan Firma ini, bersedia mengatur afscheep dari produksi.

Menurut Sdr. Ir. Kwee Tiong Gwan, ini firma djuga sudah menghubungi Sdr. Amien Tjokrosoeseno dari Kompartimen Pembangunan, Pertanian dan Agraria.

Sdr. Ir. Kwee akan memberikan salinan dari penawaran ini.-

Tindakan untuk :

Surabaja, 12 Maret 1965.

1. BPU-Mesin/Listrik d/a PM Boma, Pa-suruan.
2. Koord. Badan Pemb. Teknis Dir. Utama, Djakarta.
3. Bagian Teknik
4. Sdr- Tjiook Poo Sian.

BADAN PIMPINAN UMUM
PERUSAHAAN PERKEBUNAN GULA NEGARA
DIREKTORAT URUSAN PRODUKSI,



(LIAUW KOK TJIN).

Koordinator/Kepala Bag. Teknologi

LKT/NFP

Dir. Mum.

~~Pay \$2¹/₃ br~~
\$²/₃

B.P.U. - P.P.N. GULA

MEMO

Untuk : Jth.: Direksi BPU PPN Gula

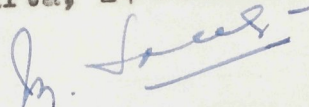
Dari : Moh. Saleh Nst.-

Dengan hormat,

Terlampir kami sampaikan "Laporan Pertemuan antara B.P.U. P.P.N. Gula dengan B.P.U. Mesin Listril pada tanggal 12-13 Pebruari jang lalu, bertalian dengan kemungkinan pemindahan pabrik gula Olean ke Sumatera Selatan.

•/•
Sekian untuk diketahui dan seperlunja.

Djakarta, 24 Pebruari 1965


Moh. Saleh Nst.

Koord. Pemb. Tehnik Dir. Utama.
Badan

Moh. Saleh Nst.

*18/3. Sus
25/65*

LAPORAN KUNDJUNGAN KE PG. OLEAN PADA TANGGAL
12 - 12. FEBRUARI 1965 BERTALIAN DENGAN PEMINDAHAN.

Pada tanggal tersebut diatas, di Pg. Olean diadakan pertemuan antara BPU-PPN-GULA dengan P.N.2/Petugas2 dibawah lingkungan BPU - Mesin & Listrik (Boma, Bharata, Indera, Metrika). Jang hadlir ada 19 orang.

Setelah diadakan penindjauan pabrik antara djam 14.00 sampai djam 16.00, maka sore harinja diadakan pembitjaraan2 jang dimulai pada djam + 20.00 dan di-achiri pada djam + 22.00.

Dalam pertemuan tersebut dibitjarakan mesin2/instalasi mana jang akan dipindahkan. Kapasitas giling ditentukan tetap 12 00 qt./hari dengan procede sulfitasi dengan systeem V.O.A.P.

Untuk pendjernihan nira akan dipakai Dorr-Clarifier jang akan dipesan kelak. Pada pertemuan tersebut diambil kesimpulan, bahwa jang akan dipindahkan ialah :

- a. Setasiun penggilingan dengan penggantian rol2 gilingan, berhubung dengan sudah tuanja rol2 tersebut pula dengan akan dipakainya V.O.A.P.
- b. Setasiun ketelan akan diganti dengan 2 unit ketel uap tekanan tinggi berpipa air dengan kapasitas 16 ton uap/djam dan terutama dipakai untuk menggerakkan 2 unit turbo-generator à 1600 K.V.A.

Untuk pabrik tengah akan diadakan penggantian diantaranya :

- a. Kestner apparaat akan diganti dengan 2 verdamp-lichamen.
- b. Sulfiteur: dibikin continue.
- c. Berapa bagian dari condensor untuk penguapan dan pemasakan akan diganti.
- d. Semua mesin2 uap untuk pompa2 akan diganti dengan motor listrik.

Pada stasiun pemasakan akan diadakan perubahan diantaranya akan dipakainya trommel dan coil pans.

Untuk instalasi pabrik belakang pada prinsipnja tidak diadakan perubahan. Mengingat, bahwa nantinja ex. areal Pg. Olean masih ditanami tebu jang akan digiling oleh Pg. Pandji dan Pg. Wringinanom, maka alat2 transport (rel, loco dan lorrie) tidak turut dipindahkan.

Esok harinja rombongan menindjau pier ~~Pamanukan~~ ^{Pamanukan} untuk mempelajari keadaannya, bertalian dengan pemuatan/pengangkutan mesin2. Pada pier terdapat 2 kraan uap jang "rijdbaar" dengan cap. 2 ton dan satu kraan tetap dengan cap. 10 ton terletak di-udjung pier.

Pada pertemuan tersebut dapat saja rasakan, bahwa fihak BPU belum sempurna dalam persiapannya, sehingga fihak BPU-Mestrik belum bisa mengadakan bieja jang agak concreet.

Oleh karenanja untuk mensukseskan pemindahan, di-usulkan :

1. Mengadakan pembahasan intern dulu dengan para ahli dan menentukan planning baik mengenai penggantian instalasi/fabrikage, djuga pembiajaannya jang tersedia, jang kemudian dimintakan pengesahan

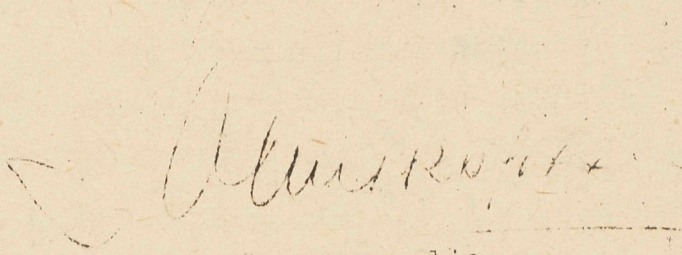
dari Direksi.

2. Menentukan lay-out dari pabriknja (L-T atau I model).
3. Penindjauan tempat untuk pabrik dan emplacement di Hadji Pemanggilan (djaringan2, rel, irigasi, saluran2 air untuk pabrik dan sebagainya).
4. Penentuan ~~Ketua~~ team jang bertanggung djawab atas projek ini.

Hal tersebut diatas saja rasa urgent, mengingat djangka waktu pemindahan, pembangunan kembali dan operation sangat pendek sekali (campagne pertama ialah tahun 1968 !).

Selandjutnja pada pertemuan dengan BPU-Mestrik ditentukan waktu penindjauan/survey Hadji Pemanggilan ialah pada awal bulan April.

Demikian laporan dan usul2 kami, jang kemudian kami serahkan kepada Direksi.--


F. X. Lessoemardjo
Pembantu Tehnik Dir. Utama

Laporan dikirim dengan hormat kepada :

1. Direksi B.P.U.-P.P.N.-GULA.
 2. Sdr. Mohd. Saleh Nasution, Koordinator.
 3. " Liauw Kok Tjin.
 4. " R.M. Soenardi Brototenojo.
 5. " C. Soegijo.
 6. " Inspektur Daerah VIII.
 7. " R. Soetomo.
 8. " P. Andaria.
 9. " Direktur Pg. Clean.
 10. A r s i p.-
-

727/VI/1043/65/Gula.-

2 Maret 65.-

---1 (satu)-----

Konsep Keputusan Pemin-
dahan P.G. Olean.-

KXXXXXX

K e p a d a

JANG MULIA MENKO KOMPARTEMEN
PERTANIAN & AGRARIA

Djalan Salemba Raya No. 16

D J A K A R T A . -

Mengingat rentjana jang telah ada untuk memindahkan pabrik gula Olean ke Hadji Pemanggilan, pula agar kami dapat bertindak dengan tjepat dan aman, maka dengan ini kami sampaikan dengan hormat kepada Jang Mulia :

"Sebuah Konsep Keputusan perihal pemin-
dahan pabrik gula tersebut dalam pokok
surat ini".

Perlu kami utarakan disini, bahwa Surat Keputusan Jang Mulia tersebut, Direksi dengan Dewan Perusahaan sangat memerlukanja untuk memberikan penerangan di P.G. Olean nanti pada tanggal 13 Maret 1965.

Atas bantuan Jang Mulia kami mengutjapkan diperbanjak terima kasih.-

Hormat kami,

B.P.U.-P.P.N.-GULA,

(Poediono Sardjono)
Direktor Utama.-

SURAT KEPUTUSAN MENTERI KOMPARTEMEN
PERTANIAN DAN AGRARIA

=====

No.:

MEMBATJA : Surat B.P.U.-Perusahaan Perkebunan Gula Negara
Tanggal *2. Maret 1965* No.: *727. VI/1043/65/Gula*

MENGINGAT : 1. Suksesnja pembangunan berentjana tahap pertama.
2. Keputusan Bapperdep pada tanggal *12. Djan 1965*.
3. Perluasan industri gula di luar Djawa.
4. Bahwasanja Instalasi Pg.Clean memenuhi sjarat.
5. Bahwasanja perluasan areal Pg.Clean tidak memungkinkan.

MEMUTUSKAN : Memindahkan Pg. Clean ke Hadji Pemanggilan, Sumatera Selatan dengan ketentuan, bahwa :
1. Produksi gula tidak boleh menurun.
2. Tidak boleh ada pengangguran, karena pemindahan ini.
3. Kepada pegawai ex. Pg. Olean diberikan prioritas kerdja dalam projek baru jang akan didirikan di Olean.- / *Hadji Pemanggilan*

Ditetapkan di : D J A K A R T A

Pada tanggal :

MENTERI KOORDINATOR
KOMPARTEMEN PERTANIAN & AGRARIA,

S A D J A R W O S. H.

B. P. U. - P. P. N. GULA

Visie :

Dewan Perusahan

Parap :

MEMO

Tgl. 3 Maret 1965

Intern

Kepada : Jth.: Direksi

Dari : Pemb. Teknik Direktur Utama.

*Youtbukungnya Djaon adalah
dan ketertua n. P. R. S.*

Hal: Pemindahan pg. Olean.

Dengan hormat,

Bertalian dengan soal tersebut diatas setelah kami melihat suasana pg. Olean pd. tgl. 12-13 Feb. jang lalu, pulg mendengar uraian dari Sdr. Direktur pg. Olean - Sdr. Darmo Oentoeng, diantaranya adanja aksi plakaat jang di-tempelkan, jang isinja pementangan pemindahan pg. Olean ke luar Dja wa. Hal ini kami rasa karena kurangnya penerangan dari pihak B.P.U. Untuk meng-sukseskan pemindahan tersebut, dengan ini kami usalkan sbb.:

1. Direksi mohon kepada J.M. Menko/Menteri Pertanian untuk memberikan penerangan kepada para wakil2 Ormas, S.B.setempat, Dewan Perusahaan, Pantja Tunggal. Penerangan dari Jang Mulia itu dimaksud agar mereka bisa mendengar langsung dr. "tangan pertama" jang efeknja akan lebih besar dari pada penerangan ini dibe rikan oleh BPU/Direktur pg. Olean.
2. Mungkin akan berlebihan, apabila kami tjantumkan disini, bahwa pemindahan pg. adalah rentjana pemerintah jang telah ditentukan dalam M.P.R.S.

Selandjutnja kami mohon, sebaiknja penerangan segera dapat dibe rikan, karena adanja kegelisahan para karijawan pg. Olean. Suasana ini terang akan mempengaruhi djalanja pekerdjaan baik dalam waktu pemeliharaan sekarang ini maupun dalam waktu giling jang l.k. 3 a'4 bulan lagi akan dimulai.

Demikian laporan kami.

Pemb. Teknik Dir. Utama

F.X. Lessoemardjo
F.X. Lessoemardjo.-

n. Pak Paldijono

AGREED - MINUTE .

140

The Pemerintah Daerah Tingkat I Sumatera Selatan of The Republik of Indonesia hereafter called the Pemerintah Daerah and Toyomenka Kaisha Limited, Tokyo, Japan, hereafter called Toyomenka, herewith duly agreed that, as follow-up of Toyomenka's offer regarding the erection of a White Sugar Cane Factory in South Sumatera, based on production sharing in accordance with the regulations such as stipulated on 3rd August 1962 by His Excellency PRESIDEN SOEKARNO regarding "credit based on production sharing", specifying the principle that ownership and management of the enterprises or production unit are from the outset in Indonesian hands and assistance for education or training of Indonesia technicians in Japa, shall be extended, if necessary, to procure the most useful and proper results, and the principal agreement of THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE and AGRARIAN AFFAIRS thereto as stated in its letter February 7th, 1963 No.: 136/133-Kab.B/63, a preliminary basic agreement with the following terms and conditions is necessary to expedite the realization of the proposed project :

Article 1.

As a result of the survey of South Sumatera carried out in June 1962 by a Japanese Technical survey Team arranged by Toyomenka and the technical discussions followed thereafter both parties have reached the following common conclusion :

- a. that the project suga factory in South Sumatera is technically and soundly possible.
- b. that the target for the completion of the projected sugar factory and its first crushing season can be safely put on October 1966.

Article 2-

The Pemerintah Daerah and Toyomenka agreed that the proposed plant shall consist of a complete White Sugar Cane Factory with Double Sulfitation System and a crushing capacity of 2.000 tons cane per 24 hours with a possible extension of up to 2.500 tons per day.

Article 3.

The Pemerintah Daerah and Toyomenka also agreed that the payment of the entire proposed project, including those payments for technical assistance and/or service, transportation facilities, machineries & equipments for land-clearing and land-preparation, materials and other works relative to the project, shall be done it in the form of White sugar and molasses production derived from the same sugar plant, under the Guarantee by the Central Bank, The Bank Indonesia

The total amount of about 10 (ten) years, the first payment of which will be executed after the first crushing season .

∟ Credit plus interest, however, shall be paid up in full within the period of about

Article 4.....

140
Air Way Seputih dibawah djembatah djalan raya Gumungsugih

1. warna	:	10	(units Pt-Co scale)
2. kekeruhan	:	15	(units SiO ₂)
3. daja hantar listrik	:	-	(mikroohms/cm
4. ph	:	6,3	mg/l
5. sisa pengisatan	:	87,2	"
6. sisa pemedjaran	:	67,6	"
7. lumpur kasar	:	-,-	"
8. zat organik	:	14,9	"
9. N-amonia	:	0,0	"
10. N-albumoid	:	1,3	"
11. N-nitrit	:	0,0	"
12. N-nitrat	:	0,14	"
13. O ₂	:	5,2	"
14. CO ₂ (free CO ₂)	:	13,6	"

Ca	-	8,9	mg/l
Mg	-	0,7	"
Na	-	14,7	"
K	-	trace	"
Fe	-	0,1	"
Mn	-	0,0	"
		<u>24,2</u>	

HCO ₃	:	1,4
CO ₃	:	13,6
OH	:	-
SO ₄	:	14,0
Cl	:	-,-
NO ₃	:	0,0
PO ₄	:	0,0

Kesadahan totaal = ?		
Kesadahan sementara	=	1,26 d ^o
Kesadahan tetap	=	0,14 d ^o
suhu udara	=	27 ^o C
Suhu air	=	26 ^o C

-----*

Bekri, 4 Djuni 1965.-

1. Buminabung

2. Seputih Mataram

- Air sumur chemisch tak memenuhi sjarat.
- Harus dibersihkan dengan djalan : - coagulasi, sedimentasi, filtrasi, sterilisasi.

- Debit air sumur diwaktu hudson : 0,125 liter per seconde.

3. Bedeng Djogja

- Dekat djalan penggergadjian dekat warung kopi.

4. Way Seputih dekat Buminabung

- Sumur pada musim kemarau kering (pasir putih mungkin untuk gelas, plus saringan tjepat).
(Di Rumbia Barat dah Gunung Sugih).

Air sumur djalan Cajatri swakarya Lampung Tengah:

1. warna	:	40	(units Pt - Co scale)
2. kekeruhan	:	70	(units SiO ₂)
3. daja hantar listrik	:	-	(microohms/cm)
4. ph	:	6,0	
5. sisa pengisatan	:	98,4	mg/ liter
6. sisa pemedjaran	:	82,8	"
7. lumpur kasar	:	-	"
8. zat organik	:	13,9	" KMnO ₄
9. N-amonia	:	0,0	" N
10. N-albuminoid	:	0,0	" N
11. N-nitrit	:	0,0	" N
12. N-nitrat	:	0,09	" N
13. O ₂	:	3,6	"
14. CO ₂ (free CO ₂)	:	37,4	"

Ca	-	4,3	mg/1	HCO ₃	-	30,5	mg/1
Mg	-	0,6	"	CO ₃	-	0,0	"
Na	-	6,9	"	OH	-	0,0	"
K	-	trace	"	SO ₄	-	6,0	"
Fe	-	0,5	"	Cl	-	3,0	"
Mn	-	0,0	"	NO ₃	-	0,4	"
		<u>12,3</u>	<u>mg/1</u>				

- Kesadahan totaal = 0,72 deradjad
- CO₂ agresief = 30,8 mg/1 CO₂
- SiO₂ (totaal SiO₂) = 30 "
- Fluorida PO₄ - "

AIR RAWA:

Kesimpulab chemisch untuk sjarat air minum:

- a. Ph - kurang 6,0
- b. Agresief
- c. Kesadahan rendah

5. Air Way Seputih dibawah djembatan djalan raya Gunung sugih

- 1. warna - 10
- 2.

148
BADAN PIMPINAN UMUM

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

P.P.N. - GULA

XF/TNL-PENEG
64.013

Kepada jth.
Pres. Dir. P.M. "BOM"
Djl. Laut,
P a s u r u a n .

Dengan hormat,

- HAL : 1°. PERMINTAAN PENAWARAN TENTANG PEMINDAHAN SERTA REHABILITASI DARI PABRIK OLEAN KE DAERAH LAMPUNG.
- 2°. PERMINTAAN PENAWARAN PEMBUATAN PABRIK ALCOHOL DI OLEAN SERTA FASILITAS BULKAFSCREEP HASIL ALCOHOL DARI PANARUKAN.
-

Untuk memenuhi djanđi kami pada rapat terakhir dari Badan Kerjasama BPU-MESTRIK dan BPU-PPN GULA dalam rapat mana Sdr. djuga sudah mendatangkan para pedjabat dari Bagian Pinec BPU-MESTRIK dan dari Republic Engineering, maka soal tersebut kami sudah bitjarakan lagi dengan Pres. Direktur kami.

Beliau ada minta agar dari pihak Sdr. dan/atau pihak Republic Engineering selekas-mungkin diadakan survey setempat disertai para petugas teknik dan tehnologi dari BPU-PPN GULA (Badan Pembantu Teknis dari Pres. Direktur) dan dari Kantor Inspektur Daerah VIII.

Pertimbangan dari Pres. Direktur kami jang dalam prinsip sudah mendapatkan persetujuan dari Departemen Pertanian mengenai pemindahan adalah bahwa pabrik Olean harus dipindah dan direhabilitir sampai bisa mentjapai kapasitas giling dari 1.800 ton tebu sehari. Tempat pemindahan adalah Adji Pemangilan di Daerah Lampung Sumatra Selatan.

Rentjana pembangunan pabrik Alkohol adalah dalam garis besar sesuai dengan saran kami seperti tertjantum dalam memo kami kepada Pres. Direktur kami No. 082/Tnl./64 tgl. 17/11-'64 jang Sdr. menerima tembusannja.

Sesudahnja - hal. 2 -

Pradjekan, 9 Maret 1966.

Kepada

Hal: Pemindahan ke
P.N.Gula Olean

Lampiran: 1.

Jth Bapak Direktur Utama
B.P.U. P.N.GULA
Djalan Widjaja I/7
Kotak Pos No.359
D j a k a r t a.

Dengan segala hormat.

Jang bertanda tangan dibawah ini kami: E.MOELJONO, Penilik Tehnik/Masinis II d/a P.N.Gula Pradjekan Bondowoso.

Setelah kami menerima surat dari B.P.U. P.N.Gula, No= AD-PERPG/66.057 tertanggal 17 Pebruari 1966, hal: pemindahan diri kami ke P.N.Gula Olean, maka perkenankanlah kami mengajukan permohonan sebagai berikut:

Pada dasarnya kami tidak menolak adanya pemindahan.

Tetapi djikalau kami dipindahkan ke lain pabrik dengan tidak ada perubahan dalam hal pangkat dan golongan / ruang gadji, maka kami mohon dengan hormat lagi sangat agar kami dipindahkan ke pabrik gula daerah SURAKARTA/MADIUN sesuai dengan permohonan kami tahun jang lalu (sesuai surat kami tanggal 21 April 1965, bersama ini kami lampirkan turunannya).

Mengingat djuga bahwa pemindahan diri kami tahun jang lalu dibatalkan (telex : No. 1128/gula/tx/65 tertanggal 9/6/65), maka kami berpendapat, bahwapemohonan kami tersebut diatas mendapat perhatian dari Bapak.

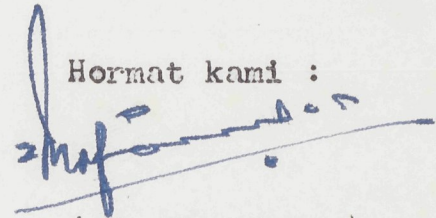
Djika hal tersebut belum dapat dilaksanakan pada waktu ini, maka kami lebih senang tetap bekerdja di P.N.Gula Pradjekan.

Djika terdapat kesalahan dalam kata-kata kami, sudilah kiranya Bapak memberi maaf jang sebesar-besarnya. Atas terkabulnya permohonan kami tersebut diatas, sebelum dan sesudahnya kami mengutjapkan diperbanjak terima kasih.

Dikirim tel.		No. / genda.	
Dilhat oleh		Parap	Tgl.
Dikirim tel.		No. / genda.	
Dilhat oleh		Parap	Tgl.

2 APR 1966
5011 / 11/11

Hormat kami :



(E. Moeljono)

Tindakan disampaikan
kepada jth :

1. Bapak Direktur Umum di Djakarta
2. " " Urusan Produksi di Djakarta
3. " Inspektur B.P.U. P.N.Gula Daerah VIII di Surabaya
4. " Pd. Direktur P.N.Gula Pradjekan
5. Saudara Ketua M.P.P. PAGI di Djatiroto
6. " " PAGI Tjabang Pradjekan
7. Simpanan .

528 / Bair / 06

Pradjekan, 21 April 1965.

Hal : Pemandahan Ke
P.P.N.Gula De Maas.

Kepada
Jth. Bapak Direktur Umum
B.P.U.P.P.N.GULA
Djalan Taman Lawang No2
D j a k a r t a.

Dengan segala hormat,
Jang bertanda tangan dibawah ini kami E.Moeljono, Penilik Tehnik/
Masinis II d/a P.P.N.Gula Pradjekan Bondowoso.

Setelah kami menerima surat dari B.P.U. P.P.G.N. No.AA-PERSE/ -
65.113 tgl 17 Maret 1965 hal : pemindahan diri kami ke P.P.N.Gula De Maas,
maka perkenankanlah kami mengajukan keberatan2 / permohonan sebagai berikut:

- 1e. Pemindahan kami ke P.P.N.Gula De Maas jang tidak membawa keuntungan bagi kami, karena kami dipindahkan ke pabrik jang lebih ketjil dengan tidak membawa perobahan akan pangkat dan golongan / ruang gadji. Bahkan kami berpendapat, bahwa pemindahan kami ini adalah suatu hukuman : jang mana sedjauh pendapat kami, belum pernah kami melakukan pelanggaran- pelanggaran selama kami melakukan tugas di P.P.P.N.Gula Pradjekan.
- 2e. Karena kami baru pertama kali ini memegang bagian di pabrik bagian muka (stasion gilingan dan ketelan) maka kami ingin sekali mengetahui hasil pekerdjaan kami setelah giling tahun ini.
- 3e. Kami merasa kuatir (seumpama kami telah meninggalkan P.G.Pradjekan) andaikata dalam giling nanti terdapat kerusakan / kematjetan di Pabrik bagian muka, djangan2 hal tersebut akan ditimpakan kepada diri kami jg mana akan mengurangi konduite kami.

Permohonan :

Djika seandainya kami harus dipindahkan kedaerah lain jang mana tidak membawa perobahan akan pangkat dan golongan / ruang gadji, maka kami mohon dengan hormat lagi sangat agar kami dipindahkan ke pabrik gula daerah Surakarta / Madiun, dengan maksud untuk mendekati orang tua, karena orang tua kami telah landjut usia. Djikalau hal tersebut belum dapat dilaksanakan pada waktu ini, maka kami lebih senang tetap bekerdja di P.P.N. Gula Pradjekan.

Demikianlah keberatan2 jang kami kemukakan dihadapan Bapak jang terhormat, semoga mendjadi bahan pertimbangan.

Djika terdapat kesalahan2 dalam kata2 kami, maka kami mohon maaf jang sebesar-besarnya.

Atas terkabulnja permohonan kami tsb. diatas, sebelum dan sesudahnja kami mengutjapkan diperbanjak terima kasih.

Hormat kami:

(E. Moeljono).

Tindakan kepada Jth:

1. Bapak Direktur Urusan Umum
B.P.U. P.P.N.GULA
Djalan Sikatan 1 S u r a b a j a.
2. Bapak Direktur Produksi
B.P.U. P.P.N.GULA
Djalan Sikatan 1 S u r a b a j a.
3. Bapak Inspektur B.P.U. P.P.N.GULA Daerah VIII
Djalan Djembatan Merah 3/5 S u r a b a j a.
4. Bapak Pd.Direktur
P.P.N.GULA Pradjekan
P r a d j e k a n.
5. Sdr. Ketua P.A.G.I. Tjabang Pradjekan
P r a d j e k a n.
6. Sdr. Ketua M.P.P. P.A.G.I.
Potreagung II/22 S u r a b a j a
7. S i m p a n a n .